

Actualización de software de controles EFKA

- cin interfaz IF232
- o dispositivo USB

Instrucciones breves

No. 405444 Español

2(2)-300112 (405444 ES)



FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG SCHEFFELSTRASSE 73 [.] D-68723 SCHWETZINGEN TEL.: +49-6202-2020 [.] FAX: +49-6202-202115 email: <u>info@efka.net</u> - http://www.efka.net



OF AMERICA INC. 3715 NORTHCREST ROAD · SUITE 10 ATLANTA · GEORGIA 30340 PHONE: +1-770-457 7006 · FAX: +1-770-458 3899 email: efkaus@efka.net



ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD. 67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03 SINGAPORE 139950 PHONE: +65-67772459 : FAX: +65-67771048 email: efkaems@efka.net

ÍNDICE

а		Págin
1	Actualización de software de un control EFKA	2
2	Actualización de software con ayuda de una interfaz IF232	3
3	Actualización del software mediante "Autorun" con un dispositivo USB	6

1 Actualización de software de un control EFKA

Para la actualización de software hay dos métodos:

- Transferencia de datos entre un PC y un control Efka con ayuda de una interfaz Efka IF232. Para ello, son apropiados los siguientes controles Efka: AB221A, AB321A, AB222A, AB322A, AB425S, AB610A, AB611A, DA321G, PF321A.
- 2. Transferencia de datos mediante "Autorun", desde un dispositivo USB directamente conectado al control Efka.

Para ello, son apropiados los siguientes controles Efka: AB610A, AB611A a partir de índice de programa D.

NOTA El índice del programa contenido en su software puede verificarse con el parámetro **179** (Sr5).

Actualización de software con ayuda de una interfaz IF232 2

El PC y el control EFKA se conectan mediante una interfaz IF232.

El programa a instalar en el PC puede descargarse desde el área de descargas en el sitio web de EFKA.

(> Downloads > Software > EfkaLoader)

Adicionalmente, se necesita el programa actual adecuado para el tipo de control.

Debe llevarse a cabo el siguiente procedimiento:

- 1. Cree una nueva carpeta "C:\EfkaLoader".
 - La unidad de discoC debe utilizarse necesariamente.
- 2. Copie el fichero Loader "AL SO --- EfkaLoader-3320 110112.zip" *1) después de la descarga del sitio web de EFKA a la carpeta "EfkaLoader".
- 3. Descomprima el fichero ZIP dentro de esta carpeta.
- 4. Después de la descompresión, esta carpeta contiene los siguientes ficheros: **BOOTLOAD.hex** BootloadARM.arm FlashInfo FLASHPRG.hex Loader.exe
- 5. Conecte la interfaz IF232 entre el PC (interfaz serial) y el control (conector B 18).
- 6. Cualquier programador eventualmente conectado (Variocontrol) debe desconectarse.
- 7. Para conectar la tensión de la red, presione simultáneamente las teclas + y - del control. (Previamente, la tensión de la red debe haber estado desconectada por aproximadamente 1 minuto).



En el display no aparece ninguna indicación

*¹⁾ El número de versión (3320) y la fecha contenidos en los nombres de los ficheros depende del nivel de desarrollo del software.

- 8. Inicie el programa "Loader.exe" en la carpeta "EfkaLoader" haciendo doble clic en el nombre del fichero.
- 9. Seleccione File > Settings.

- Se abrirá la ventana de ajuste de parámetros para la transmisión serial de datos.

10.	Seleccione el número del puerto deseado
	(admisible de 14).

Haga clic en Save.

				0.0.0 0		•			
🙀 EFK	A - Loa	der							
File Vie	ew Op	tions H	telp						
Орег	1								
Settir	ngs								
Flash	•								_
Exit									
Messa	age								
, <u>E</u> f	Flash FKA Dat	en	Flash	Comp	C	200		Cancel	
COM1	Baud	rate: 96	00	FlashBaudr	ate: 5760)0 I	nstance:	-1	11

Set serial paramete	rs X
Interface:	
Bits per second:	57600
<u>D</u> ata bits:	8
<u>P</u> arity:	None
S <u>t</u> op bits:	1
Protocol:	None
	<u>D</u> efault values
ОК	<u>S</u> ave Cancel

11. Seleccione File > Flash > Settings.

- Se abrirá la ventana de ajuste de parámetros 🧹 de memoria flash.

📬 EFKA - Loader	<u>_ 🗆 ×</u>
File View Options Help	
Open	
Settings	
Flash > Settings	
Exit	
Message	
Flash FlashComp C200 Ca	ncel
COM1 Baudrate: 57600 FlashBaudrate: 57600 Instance: -1	

12. Seleccione Bootloader > open para ajustar la ruta del fichero BootLoad.HEX.

Seleccione Flashprogramm > open para ajustar la ruta del fichero Flashprg.HEX.

Seleccione BootloaderARM > open para ajustar la ruta del fichero BootLoadARM.ARM.

Seleccione la velocidad de baudios deseada. Máx. 57600 para IF232-3 y -4. Máx. 256000 para IF232-USB.

Haciendo clic en Save, el fichero BootLoader.ini se guardará en la carpeta C:\EfkaLoader.

13. Haga clic en Flash.

 En la carpeta libremente elegida por usted para guardarlo, seleccione el programa puesto a su disposición por EFKA para la actualización del software de su sistema de control (p.ej. C:\EfkaLoader, o dispositivo USB).

Inicie la descarga haciendo clic en Öffnen.

El nombre del fichero comienza con el número del programa con índice perteneciente al tipo de control, seguido por la fecha y la hora. La extensión del fichero depende del tipo de procesador utilizado y puede ser .hex, .h86 o .arm.

Ejemplo.: 5850F_YYMMDDHH.h86

- 15. En el caso de que durante la descarga se genere un aviso de falla, vuelva al punto 12 y en "Bits per second" seleccione una velocidad menor de transmisión de datos. Antes de reiniciar la descarga (punto 14), debe desconectar la tensión de la red y repetir el punto 7.
- 16. La descarga demora aprox. 2 minutos. Durante este tiempo se visualiza el progreso de la descarga en el PC y en el display del control. Después de la descarga exitosa, recibirá un aviso del programa de carga EFKA y en el control se visualizará la última dirección transmitida.
- 17. La aptitud operativa se restablece después de una nueva desconexión y conexión del control.

18. Solo con AB425S:

En el caso de que después de la descarga en el display se visualice "Prog", se realizará una actualización automática del software del motor paso a paso.

Una vez que la actualización ha finalizado, se visualiza "b4". – Espere hasta que "b4" desaparezca. Ahora el control está listo para operar.

Set flash parameter × c:\EfkaLoader\BootLoad.HEX Bootloader: <u>O</u>pen c:\EfkaLoader\Flashprg.HEX Flashprogram: Open c:\EfkaLoader\BootLoadABM.ABM Bootloader ARM: Open 57600 Bits per second: ΟK Save Cancel 🙀 EFKA - Load File View Options Help Transmit: Status: Progress: Message Flash FlashComp EFKA Daten COM1 Baudrate: 57600 FlashBaudrate: 57600 Instance: -1 Öffnen ? × Suchen in: 🔁 EfkaLoader 💽 🖛 🗈 💣 🎟-5850F 08062611.h86 🗟 BOOTLOAD.hex 國 BootloadARM.arm E FLASHPRG.hex Öffnen Dateiname 5850F_08062611.h86 Flash Datei (*.hex,*.H86,*.ARM) Abbrechen Dateityp:

Efka

3 Actualización del software mediante "Autorun" con un dispositivo USB

ΝΟΤΑ

Esta función solo es posible con controles Efka AB610A y AB611A, a partir del índice de programa D.

El fichero de control (Autorun.act) para la así llamada función Autorun se carga en un dispositivo USB. Es indispensable que se encuentre en la raíz, o sea, no debe estar en una carpeta del fichero. El fichero puede descargarse del sitio web de EFKA, en el área de descargas. (> Descarga > Software > EfkaLoader > AL_SO_---_Autorun.zip). Además, en el dispositivo debe estar cargado el tipo de control adecuado para el programa actual (firmware) (p.ej. AB610ALH.arm). A petición, su asesor en EFKA pondrá a su disposición la versión más actual en cada caso.

NOTA

El tamaño de la memoria del dispositivo USB utilizado debe ser de 2 GB como máx., y debe estar formateado con FAT16.

Debe llevarse a cabo el siguiente procedimiento:

- 1. Descomprima el fichero ZIP "AL_SO_---_Autorun.zip".
- 2. Copie el fichero de control "Autorun.act" después de la descompresión al dispositivo USB.
- 3. Copie el fichero de programación p. ej. "AB610ALH.arm" al dispositivo USB.
- 4. Inserte el dispositivo USB en la conexión USB en el lado delantero del control.. (El control debe estar desconectado).
- 5. Conecte el control. El proceso de actualización arranca automáticamente. Durante el proceso de actualización, en el display se visualizarán valores que irán modificándose. Al término de la actualización se ve brevemente la indicación "boot", seguida de "1500" o "1550" (dependiendo del tipo de motor utilizado). Después se visualizarán los segmentos correspondientes a las funciones seleccionadas por usted (de acuerdo al tipo de control, p.ej. arranque suave, posición de la aguja, cortar el hilo, elevación del prensatelas, etc.).
- 6. Ahora, la aptitud operativa está establecida. El dispositivo USB puede retirarse.

Adicionalmente, en el dispositivo se crearon un fichero de protocolo (.ptk) y un fichero de parámetros (.par). Como nombre del fichero se utilizó respectivamente el número de serie del control actualizado. Ejemplo:: 36200181.ptk, 36200181.par.

Con los ficheros "Autorun.act" y p. ej.. "AB610ALH.arm" existentes en el dispositivo, puede actualizarse el software de otros controles, sin necesidad de modificar ningún fichero. En tal caso, para cada actualización realizada se creará el fichero de protocolo y el fichero de parámetros con el número de serie perteneciente al control.

Información sobre el fichero de protocolo:

En el fichero de protocolo se guardan todos los pasos ejecutados por el fichero de control. Esto permite realizar un análisis del desarrollo si el proceso de actualización hubiera fracasado.

En el caso de que en el dispositivo USB ya existiera un fichero de protocolo con el número de serie adecuado al control, aun después de una nueva desconexión y conexión, o de volver a insertar el dispositivo, no se realizará una nueva actualización.

Para poder realizar una nueva actualización, antes debe borrarse el fichero de protocolo.

Información sobre el fichero de parámetros:

Antes de la actualización se guardan todos los ajustes de los parámetros, y al final de la actualización se los recupera, de modo que los valores individuales de cada control permanecen inalterados.



Para sus noticas:

Efka

FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG SCHEFFELSTRASSE 73 – 68723 SCHWETZINGEN TEL.: +49-6202-2020 – FAX: +49-6202-202115 E-Mail: info@efka.net – www.efka.net

Efka DE AMERIC

OF AMERICA INC. 3715 NORTHCREST ROAD – SUITE 10 – ATLANTA – GEORGIA 30340 PHONE: +1-770-457 7006 – FAX: +1-770-458 3899 – email: efkaus@bellsouth.net

ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD. 67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03 – SINGAPORE 139950 PHONE: +65-67772459 – FAX: +65-67771048 – email: efkaems@efka.net